·教学改革·

医学专业本科生英语写作策略研究

李志芳　杨敏
陆军军医大学基础医学院外语教研室，重庆　400038
通信作者：李志芳，Email：happykarenli2003@163.com

【摘要】 采用实证手段调研医学专业本科生在英语写作中的写作策略使用情况。结果表明，医学专业本科生写作策略使用水平一般，其使用模式是：写作前，元认知策略运用较多，记忆策略和社会互动策略运用较少；写作中，记忆策略、认知策略和社会互动策略运用较多，补偿策略运用较少；写作后，补偿策略运用较多，社会互动策略运用较少。成绩层次高的学生的写作策略使用水平普遍优于成绩层次低的学生，两者在写作前、中、后的大多数策略使用上存在明显差异；成绩层次高的学生在写作前更善于审题、构思和拟提纲，在写作中更注重支撑句/扩展句，写作后更注重作文的整体结构。结合以上发现，还探讨了改进大学英语写作教学的一些措施。

【关键词】 医学专业本科生；　英语写作；　写作策略
【中图分类号】 R-05
DOI: 10.3760/cma.j.cn116021-20191208-00238

他们成为学习的设计者、顾问、促进者、导师以及咨询师[7]。“预习课件”是语言学习的基础；课堂重难点讲解是学生提高语言技能的保障；而对医学人文相关主题的课堂讨论和师生互动不仅使学生巩固了语言学习，还增强了学生与人沟通的能力；课后的课程小结和形式多样的第二课堂让学生把英语学习和实际生活联系起来，引导学生深入思考，从生活的真实场景中思考在疾病面前人类是多么脆弱，以及身为医生该从何处入手去减轻疾病给人们带来的痛苦[8]。临床实践基地开展的反思性写作能培养医学生的临床叙事能力，有助于形成正确的医学人文观。

基于“雨课堂”的教学设计改变了传统的“照本宣科”和“被动接受”模式，但也给教师和学生带来了挑战。医学人文英语教师团队，不仅需要良好的语言基础、丰富的人文储备，还需要及时掌握互联网技术，实际上增加了教师的备课时间和备课难度，需要教师愿意付出时间和精力。学生也需要克服“惰性”进行课前预习和准备，克服“畏惧”心理完成一次次的课堂讨论和展示。

利益冲突　所有作者均声明不存在利益冲突
作者贡献声明　陈晨、陈琳：提出论文构思、撰写论文；郭子凯：协助论文撰写；薛英利：审核修改论文

参考文献

[1] 李亮. 心理发展活动说与内化说框架下大学英语翻转课堂有效性的思考[J]. 内蒙古师范大学学报(哲学社会科学版)，2015，44(5)：154-157. DOI: 10.3969/j.issn.1001-7623.2015.05.038.
[2] 邓笛. 翻转课堂模式在大学英语教学中的应用研究述评[J]. 外语界，2016(4)：89-96.
[3] 王聿良，吴美玉. 翻转课堂模式下学生学习行为影响因素分析——基于大学英语教学的实证研究[J]. 外语电化教学，2017(5)：29-34，45.
[4] 蓝梅静，崔景珍. 医学院校大学英语教学中医学生人文素质的培养[J]. 中国医学伦理学，2016，29(2)：337-339.
[5] 阮俊斌，赵学旻，戴融融. 基于人文素养的医学翻译导学课程设计[J]. 当代外语研究，2017(6)：79-85. DOI: 10.3969/j.issn.1674-8921.2017.06.012.
[6] 安玮娜. 叙事医学在全科医学生人文教育中的应用与启示[J]. 中国医学伦理学，2019，32(2)：164-168. DOI: 10.12026/j.issn.1001-8565.2019.02.06.
[7] 贾坚，李萍，杨安琪，等. “雨课堂”混合式教学在全科医师培训中的应用[J]. 中华医学教育探索杂志，2019，18(1)：81-84. DOI: 10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2019.01.017.
[8] 朱敏，王政，厉彦花. 医学人文融入大学英语翻转课堂的教学模式及效果研究[J]. 天津外国语大学学报，2019(1)：104-114. DOI: 10.3969/j.issn.1008-665X.2019.01.011.

（收稿日期：2020-06-12）
（本文编辑：唐宗顺）

Study on English writing strategies of medical undergraduates

Li Zhifang, Yang Min

Teaching and Research Section of Foreign Languages, School of Basic Medical Sciences of Army Medical University, Chongqing 400038, China

Corresponding author: Li Zhifang, Email: happykarenli2003@163.com

【Abstract】 This study investigates on the use of English writing strategies of medical undergraduates through empirical methods. The results show that the level of English writing strategies of medical undergraduates is average. Its characteristics includes that before writing, metacognitive strategies are commonly used, while memory strategies and social strategies are rarely used; in writing, memory strategies, cognitive strategies and social strategies are widely applied, but compensation strategies are seldom used; after writing, compensation strategies are frequently used, while social strategies are seldom used. Additionally, students with high grades are generally superior to students with low grades in the use of writing strategies, and there are significant differences in the use of most strategies before, during and after writing. Students with high grades are better at examining questions, conceiving and drawing up outlines before writing, pay more attention to supporting sentences/expanding sentences in writing, and much more emphasize the overall structure of composition after writing. Based on above findings, a few measures to improve college English writing are also discussed.

【Key words】 Medical undergraduates;　English writing;　Writing strategies

DOI: 10.3760/cma.j.cn116021-20191208-00238

1　研究背景

近 20 年来,学习策略研究已经成为应用语言学界广泛关注的课题之一。可是国内对英语写作策略的实证研究较少[1]。写作策略即如何写作,其实质是布局谋篇、遣词造句和修改文章等方法或规则,也就是支配作者构思和修改文章等的一套方法[2]。目前国内关于写作策略研究的主要有:英语专业学生写作成功者、写作不成功者在写作策略使用上的差异[3];写作策略与产出性词汇量对写作质量的影响[4];优秀语言学习者和语言学习欠成功者在写作策略运用上的差异,旨在发现写作策略与写作成效的关系[5];具有同等英语水平的大学生在英语写作中所使用的策略,各策略类别之间以及这些策略类别和英语写作能力的关系[1]。其中,刘东虹指出,写作策略对写作质量的影响有"阈限",在"阈限"以上会产生很大影响,写作策略在一定程度上能弥补词汇量的不足[4]。因此,对英语写作策略的研究显得非常必要。

杨淑娴[3]将写作策略划分为准备阶段策略、起草阶段策略、修改阶段策略、读者意识、避免母语 5 种,每一种策略下面又有小的分类。吴丽林[5]运用 Oxford(1990)学习策略的分类模式,把写作策略分为 6 大类:①元认知策略,指涉及目标制定、策略选择、时间安排、策略有效性评估和作文组织与调整策略。②认知策略,指学生在写作中进行分析、推理、概括、信息传递、规划的心理行为。③补偿策略,即修改文章而采取的策略。④记忆策略,即为写作更准确的语言表达而采取的语言形式操练策略行为。⑤社会互动策略,指利用群体学习、互帮互学的交际互动策略。⑥情感策略,指学生在学习过程中调控情绪的策略。

本研究主要关注以下问题:①当前我国医学专业本科生英语写作策略使用情况如何,他们使用的写作策略是什么?②高水平学生和低水平学生英语写作策略使用水平是否有差异?

2　调研方法与实施

2.1　研究工具拟制

本研究主要采取问卷调查的方法进行数据收集。调查问卷的设计理据源自 Petrić和 Czárl[6]设计的一份写作策略调查问卷和 Oxford(1990)的语言学习策略。相关问卷的设计过程中:第一,向测试专家、博士生和大学英语教师广泛咨询意见;第二,就问卷内容进行反复讨论与修改;第三,进行了实验研究(pilot study)。保证了问卷具有较高的信度和效度。

本研究最终拟制的"医学专业本科生英语写作策略调查问卷"主要是对医学生写英语作文的前、

中、后三阶段进行写作策略调查。问卷采用分析型五度量表,共有 43 个题项。分成四部分:第一部分,基本信息(项目 1~10);第二部分,写英语作文前的写作策略(项目 11~19);第三部分,写英语作文时的写作策略(项目 20~32);第四部分,写完英语作文后的写作策略(项目 33~42)。内容涉及调查对象基本信息和英语写作策略两方面。项目题型包括多项选择、五度量表和开放型问题三类。

2.2 调查对象

604 名参与者均来自某军医大学 2015 级医学专业本科生。大部分参与者在填写问卷时,已经有了 3~12 年的英语学习经验,并且 86%的参与者均未接受过英语写作课程的专门辅导。

2.3 调查实施及数据分析方法

填写问卷之前所有学生都已被告知,必须按照要求、认真准确地回答问题。所有问卷(604 份)当场发放与回收,其中 12 份问卷填写不符合规范,为无效问卷,实际回收有效问卷 592 份。

用 SPSS 11.5 进行数据分析;统计与描述被调查者使用写作策略的总体情况和模式。用独立样本 t 检验,分析高水平和低水平(分层方法见后文表述)学生英语写作策略使用情况差异。检验水准 α=0.05。

3 调研结果与分析

3.1 被调查者使用写作策略的总体情况和模式

Oxford 对语言学习策略量表 5.1 版(1990)得分的解释为:高水平——几乎或总使用学习策略(4.5~5.0 分);通常使用学习策略(3.5~4.4 分)。中水平——有时使用学习策略(2.5~3.4 分)。低水平——通常不使用学习策略(1.5~2.4 分);从不或几乎从不

表 1　592 名被调查者写作策略量表所有项目得分情况

	问卷题目	均值	标准差	方差	排序
写作前	Q11:写作前会花些时间来审题	4.280	0.873	0.762	1
	Q12:写作前先在脑海里构思	4.020	0.947	0.896	3
	Q13:写作前会先用英语拟定大纲	2.760	1.305	1.702	22
	Q14:写作前会先用汉语拟定大纲	2.680	1.303	1.698	24
	Q15:写作前会写出与主题相关的单词或短语	3.300	1.265	1.599	12
	Q16:写作前会拟定并分配写作时间	2.940	1.229	1.510	19
	Q17:写作前会利用一些辅助手段(如网络、书籍等)先查找与主题相关的资料	2.580	1.180	1.391	29
	Q18:写作前会和其他同学讨论与主题有关的内容	2.480	1.107	1.225	31
	Q19:写作前会采用“6W”的方式来思考文章的内容	2.670	1.155	1.334	25/26
写作中	Q20:写作时会先写出主题句	3.580	1.118	1.249	7
	Q21:写作时会写出支撑句/扩展句	3.270	1.117	1.248	13/14
	Q22:写作时会思考所写出的支撑句/扩展句是否与主题相关并足以支持该段论点	3.310	1.135	1.289	11
	Q23:写作时每写一句会回头阅读或修改一下	2.730	1.157	1.338	23
	Q24:写作时会反复阅读所写的句子,从中思考接下来要写的内容	3.000	1.124	1.264	18
	Q25:写作时会在必要时根据拟定的大纲做一些修改	3.060	1.094	1.196	17
	Q26:写作时会先用中文大致写下想写的内容,然后翻译成英语	2.650	1.251	1.566	27
	Q27:写作时会用比较熟悉的词汇和语法来写作	4.050	0.983	0.966	2
	Q28:写作时当不知道用英语单词表达意思时,会简化要写的内容	3.870	0.959	0.919	4
	Q29:写作时当不知道用英语单词表达意思时,会先写出中文,再查出英语单词	2.870	1.109	1.229	20
	Q30:写作时当不知道用英语单词表达意思时,会查词典	3.250	1.095	1.198	15
	Q31:写作时当不确定英语表达是否准确时,会查词典	3.230	1.094	1.197	16
	Q32:写作时有疑问,会请求同学或老师的帮助	3.330	1.041	1.084	10
写作后	Q33:写作后不检查,直接上交	2.490	1.239	1.536	30
	Q34:写作后会通读全文	3.840	1.083	1.173	5
	Q35:写作后会修改单词	3.450	0.982	0.965	8
	Q36:写作后会修改句子	3.270	1.076	1.157	13/14
	Q37:写作后会修改文章的内容	2.590	1.120	1.255	28
	Q38:写作后会修改、调整文章的结构	2.350	1.066	1.137	32
	Q39:写作后会检查所写的作文是否符合要求	3.420	1.166	1.361	9
	Q40:写作后会向同学或其他人请教,并做适当的修改	2.800	1.065	1.133	21
	Q41:写作后教师批改后会仔细阅读所给评语,并修改错误	3.720	1.027	1.055	6
	Q42:写作后会根据教师的评语或其他意见或范文重写作文	2.670	1.182	1.397	25/26

使用学习策略(1.0~1.4 分)[7]。被调查者写作策略的平均得分为(3.130 ± 1.117),属有时使用写作策略,水平一般;其使用的模式是写作中、写作前和写作后。其中趋势最大的是写作前,表明全部受试者在写作前使用策略时差异较大。

写作前,元认知策略运用较多,相关项目得分较高;比如,写英语作文前花时间来审题(Q11)和构思(Q12)、写出与主题相关的单词或短语(Q15)得分普遍较高。但对作文的组织与调整重视不够,因为大部分学生写作前不会拟定大纲(Q13 与 Q14)。记忆策略和社会互动策略运用较少,相关项目得分略低;如大部分学生不会利用辅助手段(如网络、书籍、期刊、范文等)查找与主题相关的资料(Q17),不会采用"6 W"的方式来思考文章的内容(Q19),也很少和其他同学讨论与主题有关的内容(Q18)(表 1)。

写作中,记忆策略、认知策略和社会互动策略运用较多,相关项目得分较高。如用比较熟悉的词汇和语法来写作(Q27),不知道用英语单词表达意思时会简化要写的内容(Q28),先写出主题句(Q20),写作时会思考所写出的支撑句/扩展句是否与主题相关并足以支持该段论点(Q22),会写出支撑句/扩展句(Q21),有疑问时会请求同学或老师的帮助(Q32)。补偿策略运用较少。如会回头阅读或修改接下来要写的内容(Q23),这一项目得分较低。

写作后,补偿策略运用较多,部分项目得分较高。如写完作文后会通读全文(Q34),老师批改后会仔细阅读所给评语,并修改错误(Q41)、修改单词(Q35)、检查所写的作文是否符合要求(Q39)。但如根据老师的评语或其他意见或范文重写作文(Q42)、修改文章的内容(Q37)、修改/调整文章的结构(Q38),这些项目得分很低。说明虽然大部分学生会仔细阅读教师评语并修改作文中的错误,但大部分学生不会重写作文。社会互动策略运用较少。如写作后向同学或其他人请教并做适当修改(Q40),这一项目得分较低。

3.2　高水平和低水平学生英语写作策略使用的差异

根据学生高考英语成绩、入学摸底考试成绩和入学口语考试成绩,研究者将 2015 级本科学生分为 A、B、C 3 个层次,其中 A 层次是高水平学生,C 层次是低水平学生。高水平和低水平学生各项目得分情况比较结果显示(表 2),除 Q14、Q17、Q19(写作前),Q23、Q24、Q28、Q31、Q32(写作中),Q37、Q38、Q40、Q42(写作后)项目外;两组学生在写作前、中、后使用策略的 20 个题项上得分差异有统计学意义($P<0.05$),高水平学生使用策略情况优于低水平学生。

表 2　高水平和低水平学生使用策略得分情况及比较

策略类型	题号	均值		标准差		平均差	t 值	P 值
		高水平	低水平	高水平	低水平			
写作前	Q11	4.530	4.020	0.765	0.941	0.51	5.407	0.000
	Q12	4.250	3.750	0.896	0.996	0.50	4.888	0.000
	Q13	3.110	2.530	1.366	1.214	0.59	4.143	0.000
	Q14	2.610	2.660	1.305	1.296	−0.05	−0.371	0.711
	Q15	3.520	3.110	1.343	1.178	0.40	2.937	0.004
	Q16	3.130	2.720	1.333	1.134	0.41	3.028	0.003
	Q17	2.550	2.750	1.211	1.149	−0.20	−1.576	0.116
	Q18	2.400	2.680	1.132	1.042	−0.28	−2.331	0.020
	Q19	2.730	2.770	1.231	1.089	−0.03	−0.257	0.797
写作中	Q20	3.730	3.350	1.128	1.117	0.38	3.102	0.002
	Q21	3.540	3.040	1.164	1.094	0.51	4.122	0.000
	Q22	3.620	3.080	1.119	1.120	0.55	4.474	0.000
	Q23	2.770	2.720	1.229	1.088	0.05	0.358	0.720
	Q24	3.030	3.030	1.205	1.034	0.01	0.066	0.948
	Q25	3.300	2.840	1.046	1.031	0.46	4.045	0.000
	Q26	2.330	2.890	1.228	1.198	−0.56	−4.224	0.000
	Q27	4.160	3.940	0.929	0.966	0.22	2.114	0.035
	Q28	3.910	3.810	0.982	0.965	0.10	0.951	0.342
	Q29	2.670	3.080	1.168	1.034	−0.42	−3.443	0.001
	Q30	3.030	3.400	1.123	1.028	−0.37	−3.104	0.002
	Q31	3.170	3.240	1.176	1.037	−0.07	−0.567	0.571
	Q32	3.370	3.340	1.083	1.021	0.02	0.217	0.829
写作后	Q33	2.260	2.740	1.234	1.232	−0.48	−3.566	0.000
	Q34	4.170	3.510	0.983	1.075	0.66	5.863	0.000
	Q35	3.600	3.310	1.028	0.930	0.29	2.704	0.007
	Q36	3.440	3.100	1.109	1.029	0.34	2.901	0.004
	Q37	2.660	2.440	1.211	1.012	0.22	1.855	0.064
	Q38	2.390	2.300	1.111	0.987	0.10	0.843	0.400
	Q39	3.640	3.240	1.213	1.067	0.40	3.211	0.001
	Q40	2.860	2.850	1.066	1.095	0.01	0.111	0.912
	Q41	3.940	3.550	0.961	1.007	0.39	3.676	0.000
	Q42	2.710	2.650	1.235	1.168	0.07	0.499	0.618

高水平和低水平学生写作使用策略没有明显差异的项目有:写作前——用中文拟定大纲(Q14),用辅助手段(如网络、书籍、期刊、范文等)查找与主题相关的资料(Q17),采用"6W"方式来思考文章的内容(Q19)。写作中——每写一句回头阅读或修改接下来要写的内容(Q23);反复阅读我所写的句子,从中思考接下来要写的内容(Q24);不知道用英语单词表达意思时会简化要写的内容(Q28);当不确定英语表达是否准确时会查词典(Q31);有疑问时会

请求同学或老师的帮助(Q32)。写作后——修改文章的内容(Q37);修改/调整文章的结构(Q38);向同学或其他人请教,并做适当的修改(Q40);根据教师的评语或其他意见或范文重写作文(Q42)。说明高水平和低水平学生对这些方面均未引起重视。

从高水平与低水平学生写作使用策略得分差异较大项目来看:①高水平学生在写作前更善于运用元认知策略,会花时间审题和构思,以及用英语拟定大纲(Q11、Q12、Q13);②高水平学生在写作中更注重支撑句/扩展句的写作(Q21、Q22);③高水平学生更注重作文的整体结构,写作后会通读全文(Q34)。

从高水平和低水平学生写作使用策略得分差异较小项目(Q27、Q28、Q32、Q35、Q37、Q38、Q40、Q42)来看,两者在写作中和写作后均会运用一定策略。如写作中会运用记忆策略、认知策略和社会互动策略,写作后会运用补偿策略和社会互动策略。因此,今后教学中应更加重视学生在写作前的策略训练。

4　思考

医学专业本科生写作策略使用水平一般。其使用模式为:①写作前,元认知策略运用较多,记忆策略和社会互动策略运用较少。②写作中,记忆策略、认知策略和社会互动策略运用较多,补偿策略运用较少。③写作后,补偿策略运用较多,社会互动策略运用较少。

本研究结果对英语教学有较强的现实指导意义,提示教师要注重学生写作策略使用方面的培养。

首先,根据不同的写作阶段,采取不同的写作策略培养方法。写作前,第一,教师应鼓励学生坚持对审题、构思、分配写作时间等元认知策略的重视度。第二,教师应要求学生在写作前拟定大纲,从而达到对元认知策略的有效利用。第三,教师在教学中应要求学生利用辅助手段(如网络、书籍、期刊、范文等),查找与主题相关的资料,与其他同学或老师讨论与主题有关的内容;为对写作提供更准确的语言表达,而采取相应的语言形式操练;学会利用群体学习、互帮互学等交际互动策略。写作中,教师应鼓励学生坚持对记忆策略、认知策略和社会互动策略的运用。比如,用比较熟悉的词汇和语法来写作;坚持主题句写作,思考所写出的支撑句/扩展句是否与主题相关并足以支持该段论点;在不知道用英语单词表达意思时简化要写的内容,以及在有疑问时请求同学或老师的帮助。写作后,教师可要求学生根据反馈来修改文章内容或者结构。如果文章错误太多,或者内容不符合要求、结构杂乱无章,学生必须根据教师评语或者同伴反馈来重写作文。

其次,针对不同语言水平的学生,采取不同的写作策略培养思路。对高水平学生,教师应更加注重群体学习等社会互动策略的培养。对低水平学生,教师应更加注重审题、构思、拟定大纲、支撑句写作等方面的培养。

本研究不足之处在于,调查对象为军队医学院校本科生,研究范围比较窄,研究结果代表性不够;且本研究没有涉及情感策略。未来研究中会考虑加入情感策略项目,并将调查范围扩大到各类医科院校。

利益冲突　所有作者均声明不存在利益冲突

作者贡献声明　李志芳:提出论文构思、撰写论文;杨敏:总体把关、审定论文

参考文献

[1] 黄莹, 陈建平. 大学生英语课外写作策略研究[J]. 外语界, 2006(2): 35-40.

[2] 尧玮, 秦晓晴. 非英语专业学生英语写作策略意识调查[J]. 外语教育, 2004(1): 79-84.

[3] 杨淑娴. 英语写作成功者与不成功者在策略使用上的差异[J]. 外语界, 2002(3): 57-64.

[4] 刘东虹. 写作策略与产出性词汇量对写作质量的影响[J]. 现代外语, 2004, 27(3): 302-310. DOI: 10.3969/j.issn.1003-6105.2004.03.010.

[5] 吴丽林. 大学非英语专业 GLL 与 ULL 写作策略运用差异研究[J]. 湖南大学学报(社会科学版), 2005, 19(3): 96-100. DOI: 10.3969/j.issn.1008-1763.2005.03.023.

[6] Petrié B, Czárl B. Validating a writing strategy questionnaire [J]. System, 2003, 31(2): 187-215. DOI: 10.1016/S0346-251X(03)00020-4.

[7] Oxford RL. Language learning strategies: what every teacher should know [M]. New York: Newbury House, 1990.

(收稿日期:2019-12-08)

(本文编辑:蔡骏翔)